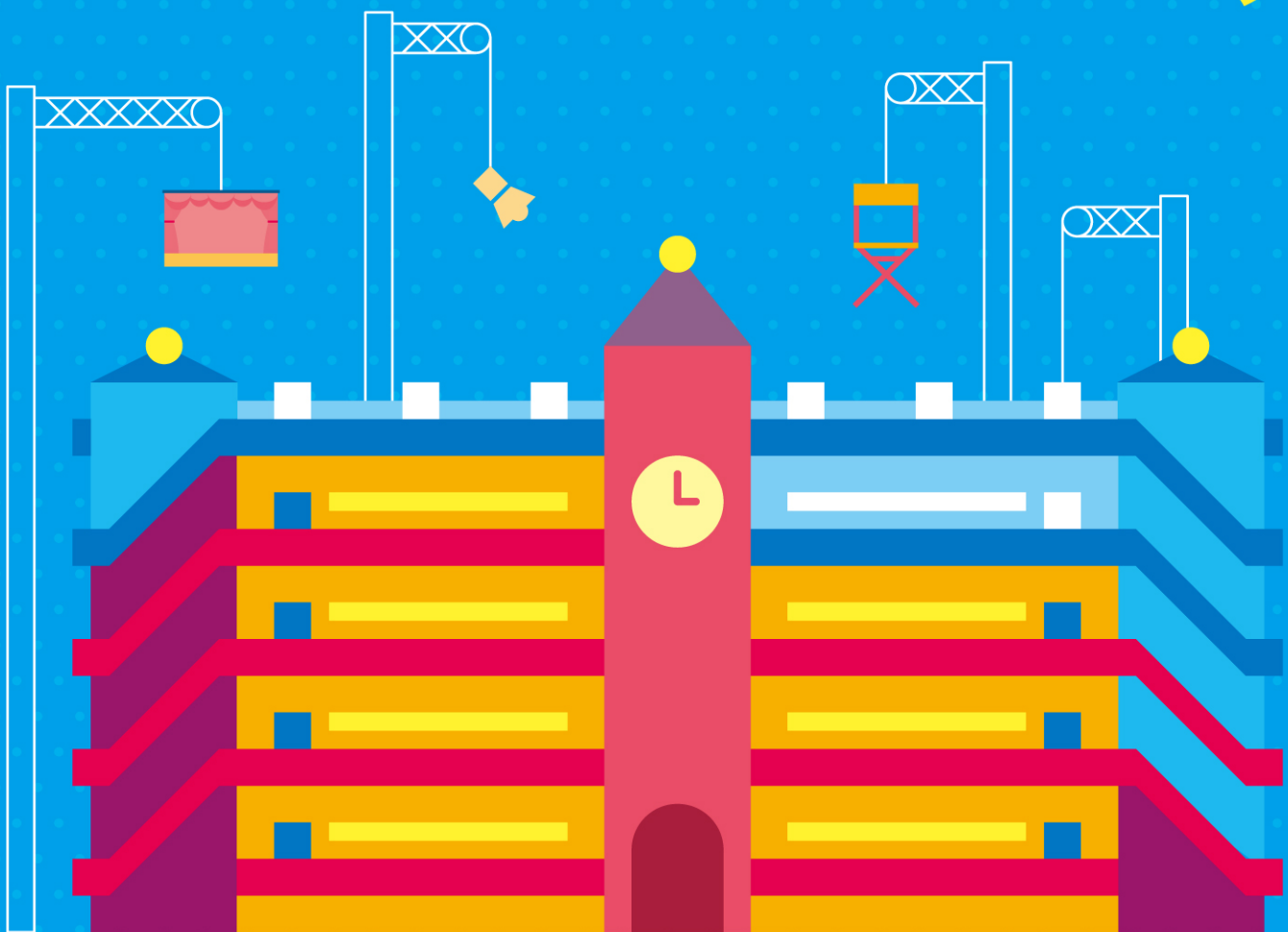


# 零與無限大



中英劇團全港中小學覆蓋率

**75.3%**

# 中英劇團

## Chung Ying Theatre Company



中英劇團成立於1979年，初為英國文化協會附屬組織，現為註冊慈善機構，獲香港特別行政區政府資助，為本地九個主要藝團之一，現由藝術總監張可堅先生領導。中英一直積極製作兼具本土特色與國際視野的優秀劇目，並以多元的戲劇教育活動，聯動各界、服務社群，推廣舞台藝術至社會各個階層，提升人文素質。

40年來，中英公演超過350齣劇目，在過去28屆香港舞台劇獎頒獎禮中奪得96個獎項，足跡遍及澳門、新加坡、澳洲、馬來西亞、加拿大、日本、南韓、中國、美國、英國及台灣等。

中英乃香港首個引進教育劇場(Theatre-in-Education)的專業劇團，曾獲香港舞台劇獎之戲劇教育推廣獎及2012香港藝術發展獎之藝術教育獎(非學校組)優異表現獎。中英製作的學校巡迴演出已逾5,730場，學生觀眾近90萬人次。近年，中英除了於大專、中小學致力發展教育戲劇(Drama-in-Education)之外，更於多個社區展開口述歷史戲劇計劃，承傳本土文化與人情味。

### 劇團宗旨

以優質劇目及多元戲劇教育活動  
聯動各界服務社群  
推廣舞台藝術  
提升人文素質

## 藝術總監的話



戲劇藝術，潛在無限可能。你和我都能透過戲劇教育參與其中，讓這表演藝術的價值和意義，推進至無窮無盡。

踏入第四十個年頭，中英劇團繼續秉持着「藝術無限」的精神，致力在各個社會層面推廣戲劇藝術，讓來自不同背景的人士發掘這瑰寶。教育及外展部團隊今年繼續由波老道出發，走遍各區，把戲劇種子散播到社區每個角落。

過去一年，我們的團隊為參與學員提供專業戲劇訓練及舞台製作，帶領他們由台下走到台上，透過戲劇傳達自己堅守的信念；一群來自香港八區的長者，無懼體力挑戰，踏上多間中小學舞台，用戲劇細訴自己的親身經歷；一群關懷社區的青少年，透過自編、自演的音樂劇向社區人士宣傳環保信息；一群退休人士和婦女在舞台上利用真摯的感情與觀眾分享人生睿智。他們每一位，都透過戲劇與生命故事交織的力量，為台下觀眾帶來一節節寶貴的生命教育課。

多年來的深耕把戲劇種子埋在新一代的心中，我們期待一棵棵樹苗成長，再播種，再發芽，把戲劇的力量無限伸延，讓更多人感受到戲劇藝術的美好，生命亦從此變得更加豐盛。

最後，在此感謝一直陪伴劇團的伙伴，包括：香港賽馬會慈善信託基金、利希慎基金、利駿行慈善基金、康樂及文化事務署及各合作單位。希望未來能跟你們繼續合作，把戲劇種子散播至更闊、更遠的土壤。

**中英劇團藝術總監 張可堅**

# 序



今年是中英 40 周年，我也快將 40 歲。現在想起來，發現中英一直在我的生命中留下大小足跡。

我在中學時已是中英的忠實粉絲，常入場觀看中英的演出，也會踴躍出席會員活動，還記得在紅磚走廊戰戰兢兢地與盧智樂合照、在《新劇波地》舉手發表意見，這些經歷在我心中種下對戲劇的熱情，奠定往後人生的方向——到英國修讀戲劇教育，及後更投身劇界。

有一年，偶然回到中學母校，看到中英的學校巡迴演出，演員穿梭於觀眾之間，鼓勵他們為角色解決問題，左右劇情發展。2003 年，《中英劇團教育海上遊》在渡輪上演出，善用環境配合劇情，學生除了能享受嶄新的戲劇體驗，也要參與創意寫作活動，並可享用自助午餐，整個製作配套讓 Theatre-in-Education (教育劇場) 的概念得以確切執行，就當時而言絕對是超班之作，讓我眼前一亮，同時推動我繼續探索劇場的可能。

2011 年，我加入中英。這八年間，我成了兩女之母，期望利用戲劇的力量構建更公平的社會。Muse Up! 的青少年透過演出學習關心社會、認識自己；長者透過口述歷史劇訴說往事，警醒我們那漸漸消失的人文精神。我越來越覺得，劇場不只是個表演的平台，更是能改變生命的道具。哪怕只有一小撮人在堅持，也可有美麗的成果。

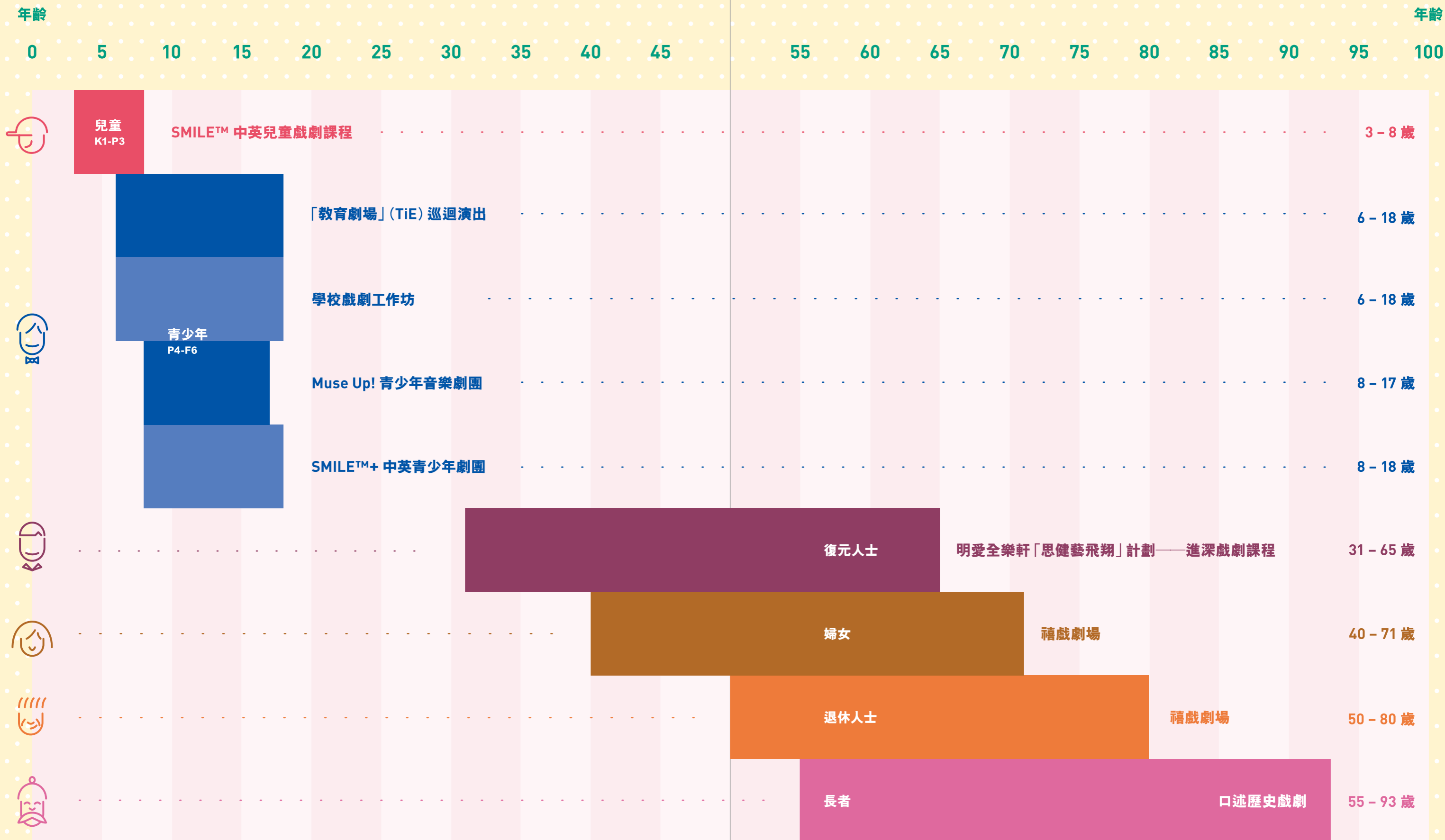
40 歲，雖未到半生，也值得我們回顧過去的努力。套用我們今年的劇季主題「零與無限大」，我們白手興家，經過多年悉心栽種，如今收成佈滿社區。我們將繼續努力，讓這些種子繼續發芽，把戲劇的力量擴散至無限。

**中英劇團教育及外展經理 江倩瑩**

# 目錄

藝術總監的話	1
序	2
戲劇教育覆蓋群體	4
社區戲劇覆蓋範圍	6
劇團教育參與學校比例	8
對談 1: 劇場重遇 延續師生情	10
對談 2: 學戲夫妻 從戲劇領略無限	12
對談 3: 小小演員 大大成長	14
戲劇課程配對	16
戲劇課程資料	18
部份合作伙伴	20
中英劇團教育團隊	22

# 戲劇教育覆蓋群體



# 社區戲劇覆蓋範圍

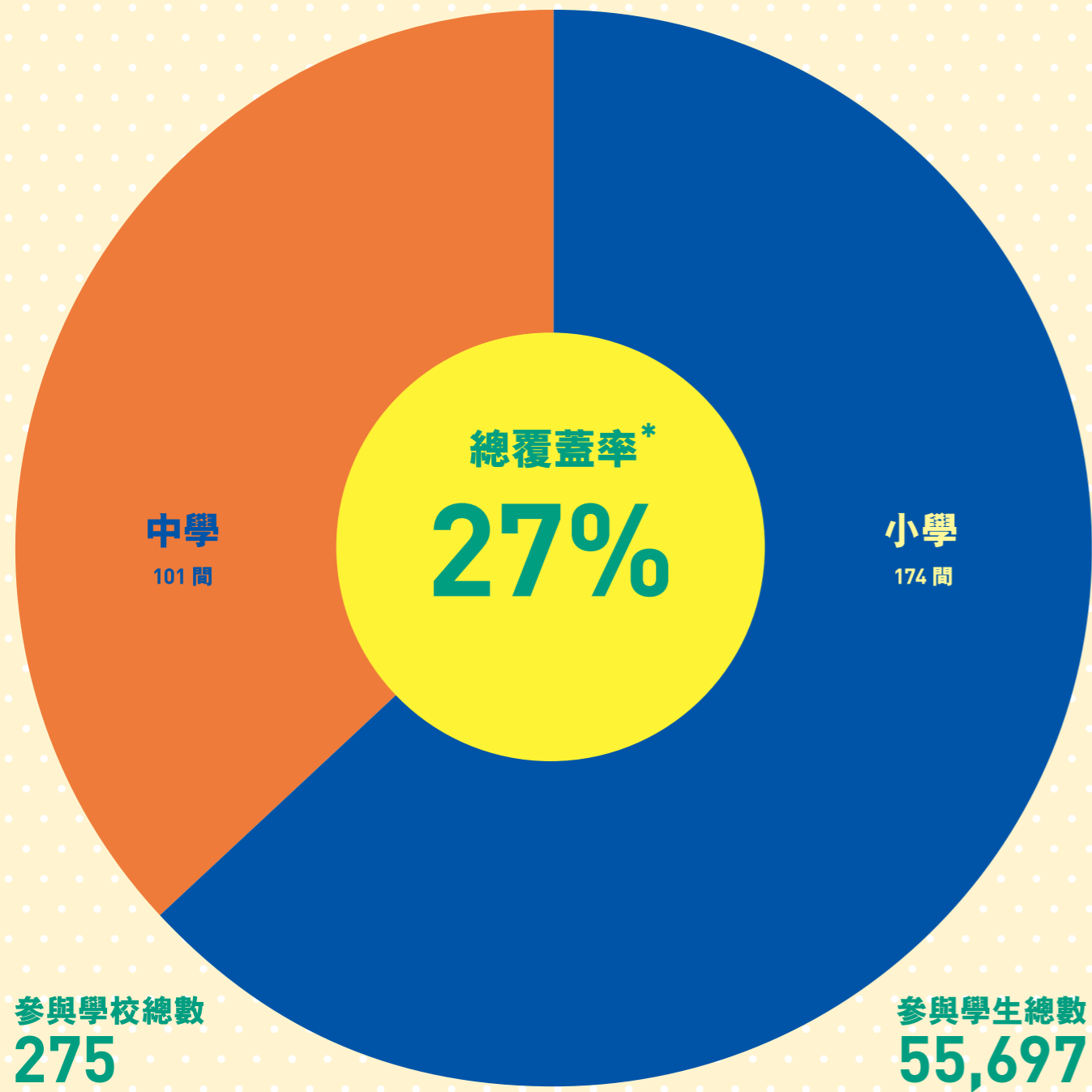
-  SMILE™ 中英兒童戲劇課程
-  SMILE™+ 中英青少年劇團
-  Muse Up! 青少年音樂劇團
-  明愛全樂軒「思健藝飛翔」戲劇計劃
-  禧戲劇場
-  口述歷史戲劇計劃
-  社區戲劇工作坊



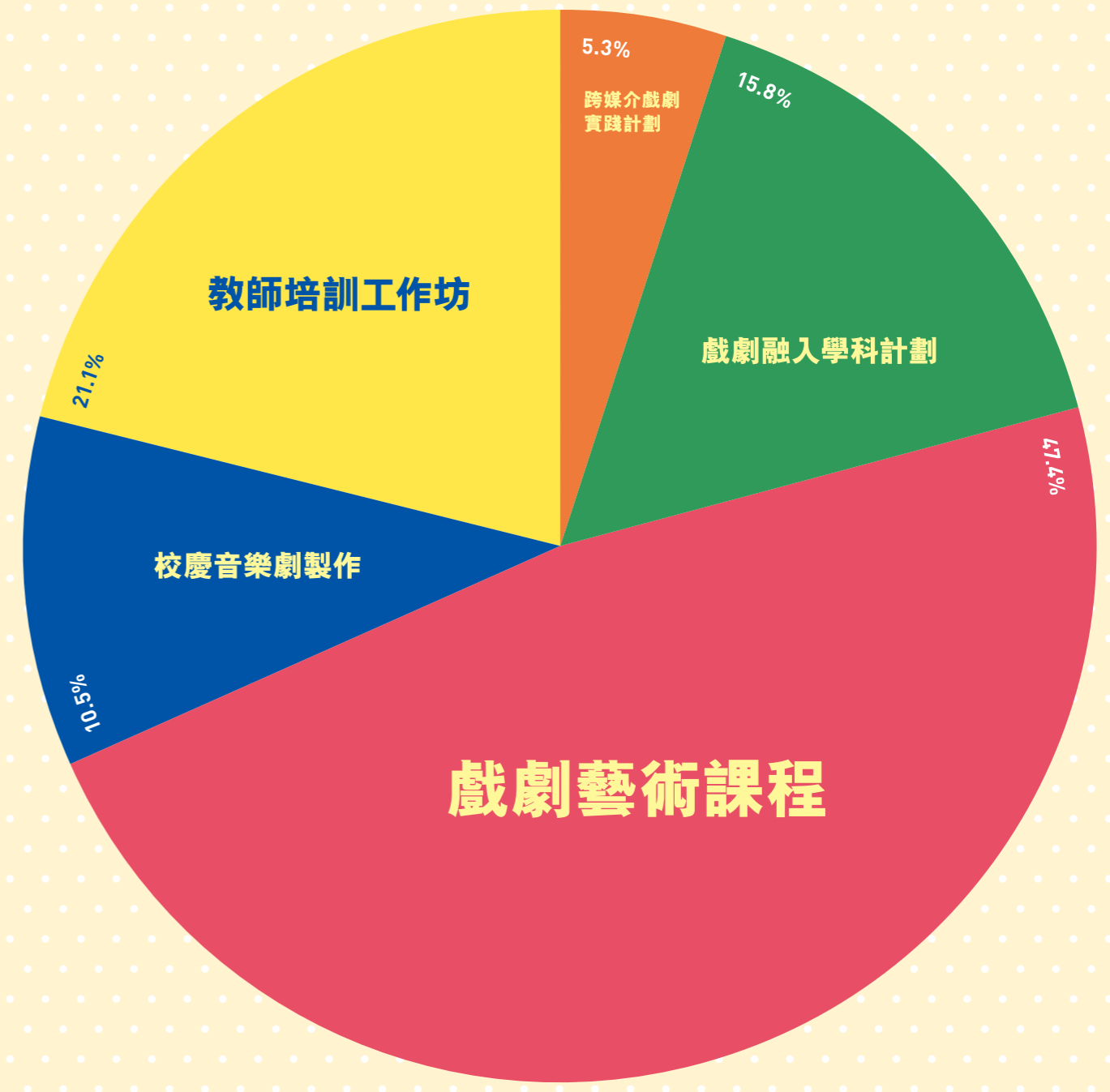
十八區覆蓋率  
**78%**

# 戲劇教育參與學校比例

本地中小學參與數目 (2018/19)



戲劇教育計劃類型



\* 不包括國際學校  
本地中小學數據來源：教育局網頁



「教了二十多年書，我們都是期待這些場面，就是學生在不遠的將來，記得你，認得你，認到你。」

梁美如(美如)數年前重遇小學舊生何翠盈(Karen)。說是舊生，其實美如未曾教過 Karen，只當過她的代課老師。Karen 之所以對美如印象深刻，是她和藹可親、關心學生的態度。美如會把握僅有的一節課堂時間，了解素未謀面的學生，分享人生經驗，讓 Karen 覺得這位老師很特別。

美如同樣覺得 Karen 很特別。記得一次美如因有老師離世要聯絡舊生，那時剛好重遇 Karen，便告訴了她。Karen 二話不說便把消息傳開去，使美如覺得她很有人情味，與自己的性格很相似。自此二人多了聯絡，每逢佳節也會互相問候。

## 共同興趣令關係倍添親近

令這段關係倍添特別的，除了是彼此的人情味，還有二人的共同興趣。美如是位劇場粉絲，不但經常看戲，更會參加劇場周邊活動。Karen 同樣熱愛劇場，現正於中英

劇團工作。結果二人數年前在中英主辦的一個戲劇講座上重遇，師生間的話題亦從此不再局限於學校人事。

Karen 從沒想過會在劇場重遇昔日老師，更沒想過她會走到台前參與演出。美如參加了由中英劇團主辦、香港賽馬會慈善信託基金捐助的賽馬會「獅子山傳耆」口述歷史戲劇計劃，接受專業的戲劇培訓後，到全港中小學巡迴演出。

「看戲看得多，自己也會想做。」美如本以為自己台上教書經驗豐富，演出應該同樣易如反掌，豈料開始課堂後，美如才驚覺箇中難度。甫執劇本，美如總會慣性望向觀眾，望向他們講對白，即使導師不停提醒，仍花了很長時間甩掉這個老師的職業病。

雖然美如不滿自己被這個習慣影響演出，Karen 卻認為這個習慣幫了她，令她就算面對台下三百位學生，仍淡定自若，絲毫未有怯場，畢竟演員需要冷靜應對台上台下的各種狀況。因此在 Karen 心目中，美如不但是位良師，也是位優秀的演員，更是個值得學習的榜樣。



## 舞台與講台上的感動

美如年幼時好不容易才考上中學，卻因家境清貧，遭家人反對，堅持要她到工廠工作養家，或繼續幫忙家業，販賣報紙。幸好好學的美如努力爭取，最終獲家人首肯，讓她繼續學業，她才可成為教師，春風化雨大半生。

這段回憶正是美如的其中一段演出片段。長者學員在課程中分享自己的昔日故事，由導師蒐集編寫成劇本，再由學員本人親自在舞台上演繹昔日故事，讓觀眾不但「聽」到上一代生活如何艱辛，更能近距離「感受」到他們的情緒，切身體會到上一代的喜怒哀樂。

「這段戲令我邊看邊哭，感謝美如當年努力堅持，我才有機會成為她的學生。」觀看演出過後，Karen 對老師多了幾分敬佩，也多了幾分感恩，全賴她當年奮鬥堅持，自己才能遇上這位良師，從她身上體會到「得來不易」及「勇於追求」八字。美如亦為自己的故事能打動別人而感恩。「我喜歡看戲，亦曾被戲劇感動。而現在我的故事也同樣能感動別人，我當然非常高興啦。」

想感受美如和 Karen 深厚的師生情？  
請掃描這個 QR code 吧！



## 身份交換解開心結

然而對美如來說，這次演出帶給她的感受，更多是釋懷。

另一段美如親身演繹的，是中學時無意傷害了妹妹一事。那時她的同學大多家境富裕，美如自覺格格不入，不敢告訴他們家業是報紙檔。一天她與同學在街上碰上挽着兩疊報紙的妹妹，竟打眼色，阻止妹妹與自己相認。事後美如覺得自己對不起妹妹，至今仍於心有愧，一直未曾告訴任何人，直到在課堂上，導師讓學員寫下難忘回憶，她才首次公開故事，重新經歷那一天的矛盾掙扎。

經過十多次排練、演出，美如慢慢解開了心結，卻仍不敢在妹妹面前提起往事，怕會再次傷害她。Karen 作為觀眾，明白美如的恐懼，同時在她的演出片段中為美如找到一絲曙光。那年代的人雖然貧富懸殊，卻總會互相體諒幫助，例如美如的同學見她菲食薄衣，便湊錢送她棉襖，因此 Karen 認為美如的妹妹會理解，也會原諒她。

Karen 透過演出進一步認識了自己的老師，美如也在劇場之中見到了 Karen 的另一面。難得談及演出，美如旋即向 Karen 請教演戲技巧，Karen 也毫不吝嗇地分享自己的看法。在輕快的對話之中，二人好像交換了身份，昔日的良師變成了求知欲旺盛的學員，從前的學生也成了分享經驗的過來人，把多年前那一節課堂延續下去，繼續學習。



捐助機構：



香港賽馬會慈善信託基金  
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust  
同心同步同進 RIDING HIGH TOGETHER

## 學戲夫妻 從戲劇領略無限



從零到無限，看似要跨越很多障礙；但有時由零到有，鼓起勇氣邁開第一步，已是無限。「他肯踏出第一步已很重要。」木訥的先生跟自己去學戲，戲痴太太賴彩娣 (Catty) 是這樣形容丈夫陳標亮 (標哥) 的，「這已突破了他的框框了，戲劇令他願意放下自己。」

今年 50 歲的 Catty，十年前到社區中心加入戲劇小組時，從沒想過自己會越玩越認真。經歷過劇社失去資助、缺少場地等困難，她試過與其他學員合資聘請導師，甚至自己找場地排戲。十年過去，Catty 現在是亞洲歸主協會維港灣長者會所世藝劇社的學員，這幾年隨劇社參與中英劇團主辦的「禧戲劇場」，由家庭主婦搖身一變成為演員，踏上專業舞台發光發亮。一年多前，她無心地對丈夫說了句：「導師說劇社太少男演員了。」，沒想過剛退休的標哥竟然回說：「那我參加吧。」

「甚麼？我不是聽錯吧？你說你玩話劇？」這是 Catty 當時的第一個反應。標哥退休前從事會計，Catty 口中的丈夫以前只懂對着數字，既不懂亦不會表達自己，是一個固執而且從不放下身段的人，「但要走入戲劇，要投入角色，就是要放下自己！」訪談一直進行，此時相對寡言的標哥嘴角揚一揚笑說：「是啊！我平時又硬朗又害羞，這次演出《禧戲劇場 2019》之劇目《一房二床三家人》的角色要做到既不硬朗又不害羞，好大挑戰！」

害羞的人踩過台板後，改變竟不只發生在舞台上，更在夫妻之間。「以前他不懂向別人表達自己，一不開心便板起臉孔拒絕對話，覺得『費事同你嘈』……」Catty 頓了頓，續說：「你甚麼都不說人家怎跟你談下去？」標哥還是堅持：「吵是不好的！怎麼吵也不好！」Catty 帶點激動地回答「但我不知道自己哪裏做錯了嘛！」看着這對可愛的夫妻耍花槍，唯有問句，那學了戲後標哥有否多了表達自己？二人不約而同點頭，「是的，現在他少了板起臉孔。除了懂得表達自己，最重要是他現在肯表達。明明知道你心中不是這樣想，為何不老實對我說？」

### 重新發現自己 發現對方

花槍耍完了，問夫妻倆一起學戲最大的感受是甚麼，標哥立即甜笑表示二人多了新火花：「多了共同經歷和話題，我們又會與對方對戲和互相提點，加上常常見到對方，磨擦反而少了，好像更加愛對方了。」Catty 說：「他加入劇社後我才發現，原來他觀察力很入微，上課時會留意到很多很微小的事情，這些是以前我不覺得的。」

戲劇世界講求細膩演繹，有時夫妻也需要更細膩的相處。相處多年，你以為自己已很懂對方，慢慢懶得再用心聆聽；但相處得越久，其實越需要雙方用更細緻的心思去了解對方。透過戲劇重新發現對方，很浪漫。戲劇為生命帶來的影響，未必是很宏大，卻是在無限的微小細節中。

### 由零到無限 可持續發展

請學戲十年的 Catty 評丈夫這年多以來的表現，她說：「現在他只是在門口徘徊，戲劇世界是好玩的，他踏了半隻腳進來窺探，接下來便是會不會再走下去、怎樣走，就是一直試。」由零到無限，過程是可以持續發展的。她笑言自己的思想開放了很多，不但更懂得表達自己，同時亦更懂顧及別人感受，「『禧戲劇場』的主題很多時很貼身的，過往也曾分享自己的故事，令以前遺忘的事都翻開來，當中有哭過，雖是一種痛，同時卻也是釋放。」

戲劇便是，有笑有淚，對每個人的意義也有不同，此為無限。



想一睹 Catty 和標哥如何「耍花槍」？  
請掃描這個 QR code 吧！



贊助：

 利駿行慈善基金  
LCH Charitable Foundation



# 小小演員 大大成長



「我有想過，將來要做演員，而且想登上國際舞台，把 Muse Up! 學到的實踐和傳揚出去。」這是曉雪的願望，她今年 11 歲。對談當天，這個高小女生很認真地說了個多小時，很用心地回想自己參與戲劇這七年間有甚麼變化。

曉雪自四歲起便參加中英劇團各種劇場活動和製作，幼稚園 K2 時，她參加了 SMILE™ 中英兒童戲劇課程，首次接觸表演藝術；入讀小學，她經過遴選加入了 Muse Up! 青少年音樂劇團，這幾年接受音樂劇訓練和參與社區服務，並在葵青劇院黑盒劇場和賽馬會綜藝館等專業表演場地演出。去年，她更於社區口述歷史戲劇計劃（中西區）的總結演出小演員招募中脫穎而出，於上環文娛中心劇院與長者一起演出。

## 跌跌撞撞的小演員

曉雪自小充滿表演慾，她的 SMILE™ 導師邱瑞雯 (Sharon) 回憶道：「當年曉雪第一天來上課，我的印象很深刻。她一來到便主動介紹自己，一點也不害羞。更意外的是，一開始上課，曉雪便自動請纓要求演唱，然後就站在十多個同學跟前，七情上面地唱起了《冰雪奇緣》的主題曲。」可惜，曉雪的歌聲得不到同學歡心，需要導師替她解圍。說到這，曉雪才想起發生過這件趣事，尷尬地笑起來。

喜歡表演的心，自 K2 開始萌芽，一直伴她走過這七年。她有點腼腆地說出心事：「每次表演時，我都會擔心觀眾是否看得見自己，所以每次我都很用力演，我想觀眾看見我。」但參與演出少不免要擔任群眾演員，以前她並不喜歡這崗位。「我跟其他小朋友一起飾演村民時，也特意用最大力度去演。」Sharon 老師笑問她，那認為自己成功吸睛嗎？「哈哈，最後觀眾應該沒有特別留意我了。」

## 小演員的成長

曉雪一直覺得，舞台演出就是要讓觀眾看見自己，但一次 Muse Up! 的戲劇欣賞經驗，令她認識了劇場藝術的另一面。Muse Up! 課程包括戲劇欣賞活動，曉雪和團員被安排觀賞中英劇團的主舞台演出《黃色小鴨》：「那次才知道，群戲的感染力原來那麼厲害。群眾演員之間有默契，加上富有節奏的動作和走位等，那真是一個人做不來的。」邊想邊說，她得出了她的小結論：「舞台上的交流和聆聽，原來是很重要的。」

## 改變 不只發生於戲劇路上

曉雪一邊與 Sharon 老師談戲劇，一邊整理自己的演員成長經歷：「我小時候都不愛聽別人說話，現在會嘗試聆聽了。」鏡頭後的曉雪媽媽，立時自言自語做了個口型：「真的嗎？」笑容中，夾雜着母親的欣慰。這改變源自甚麼？

去年暑假，曉雪參演了社區口述歷史戲劇計劃（中西區）的總結演出，飾演一段來自中西區長者的真人真事，要演一位生於六十年代、很節儉的女孩，因家中重男輕女，而要向父親爭取升學機會。曉雪這位生活相對安穩的小女孩，怎演一個節儉的六十年代女孩？她說了兩個代入角色的方法：「我覺得故事主角是個不服輸的人，我又喜歡衝破框框，我覺得自己和故事主人翁也有共同點。而且在小休時，我會跟長者演員聊天，努力感受他們是怎樣的人。」一個小孩去了解一個長者的童年，殊不簡單，但為了進入角色，曉雪很努力地學習聆聽、了解別人。

「但我臨出場前，忽然想不明白。為甚麼主角也是跳出框框的人，但她只是爭取讀書，沒爭取要與哥哥有平等待遇？」曉雪是個很上心的小演員，演出前仍努力消化角色，故事角色更深深留在她的記憶中。戲劇在她心中埋下小小種子，令她不但願意了解別人，更會對聽到的新東西有所反思。

想了解更多有關曉雪的成長旅程嗎？  
請掃描這個 QR code 吧！



## 在戲劇中感受世界的美好

Muse Up! 除了有音樂劇訓練，團員更要有社區服務體驗，亦會到社區演出，回饋社會。原來這些體驗還改變了曉雪對社會的看法：「小時候總覺得社會很黑暗，但在 Muse Up! 的探訪活動後，我發現社會原來也有光明一面。導師教我們用戲劇與長者交流，他們都開心地看我們演出。」在場的大人聽着都不禁一笑，別的小孩應是越大越覺得社會黑暗吧？所幸這位充滿童心的小女孩，透過戲劇看到了世界美好的一面。

問曉雪有何志願，她一臉認真地說希望日後能成為可以登上國際舞台的演員，將在 Muse Up! 學到的發揚光大：「我想我做的戲可以令人想深一點的，有反思的。」年紀小小，心中願望宏大。作為曉雪的第一位戲劇導師，Sharon 認為她能成功嗎？「她會不會成為一個好演員……要讓她自己去想。」說到這她轉向曉雪：「只要你願意開始想，就有機會做到，前面就有無限可能性！」

人越大，眼界會越闊，會遇見各種可能；但願曉雪能一直堅持，最後憑着實力把「可能」化作「可行」；由零，漸漸走到無限。



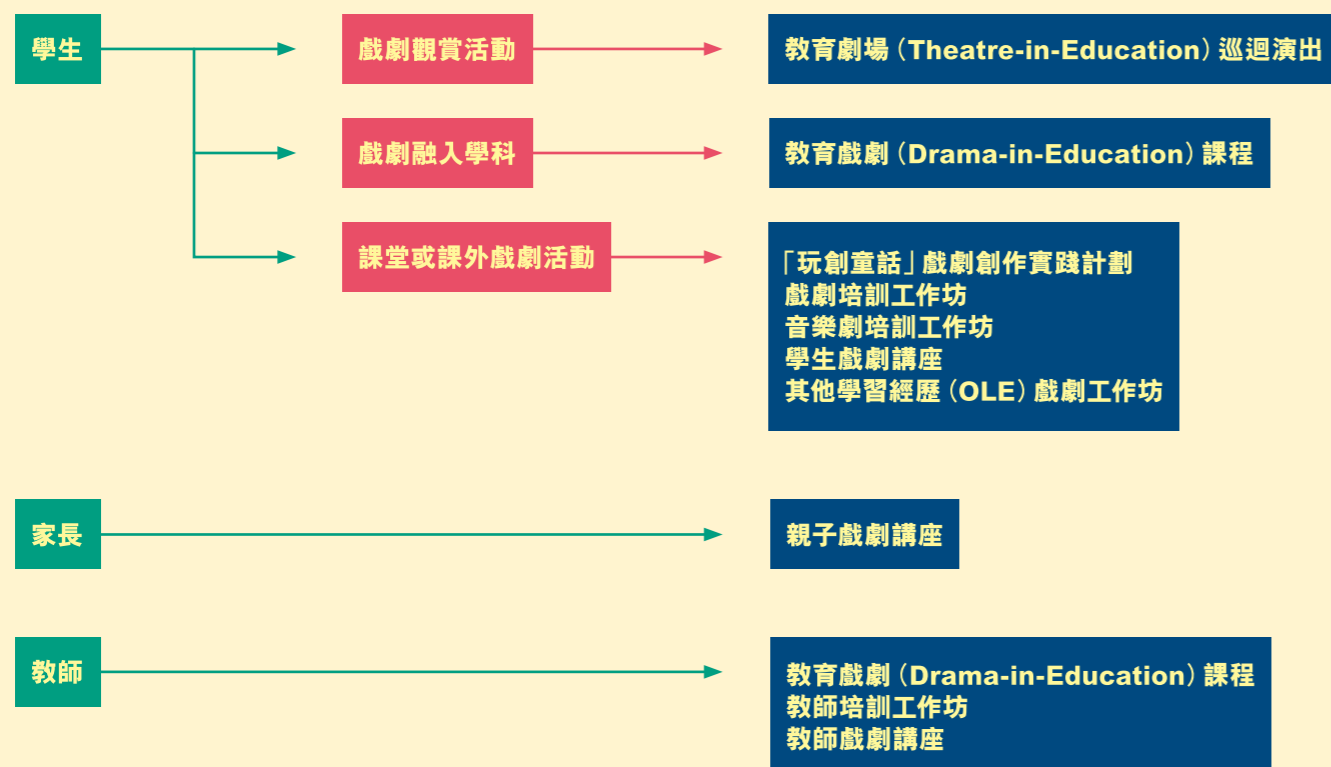
策略伙伴及贊助：

利希慎基金  
LEE HYSAN  
FOUNDATION

# 戲劇課程配對

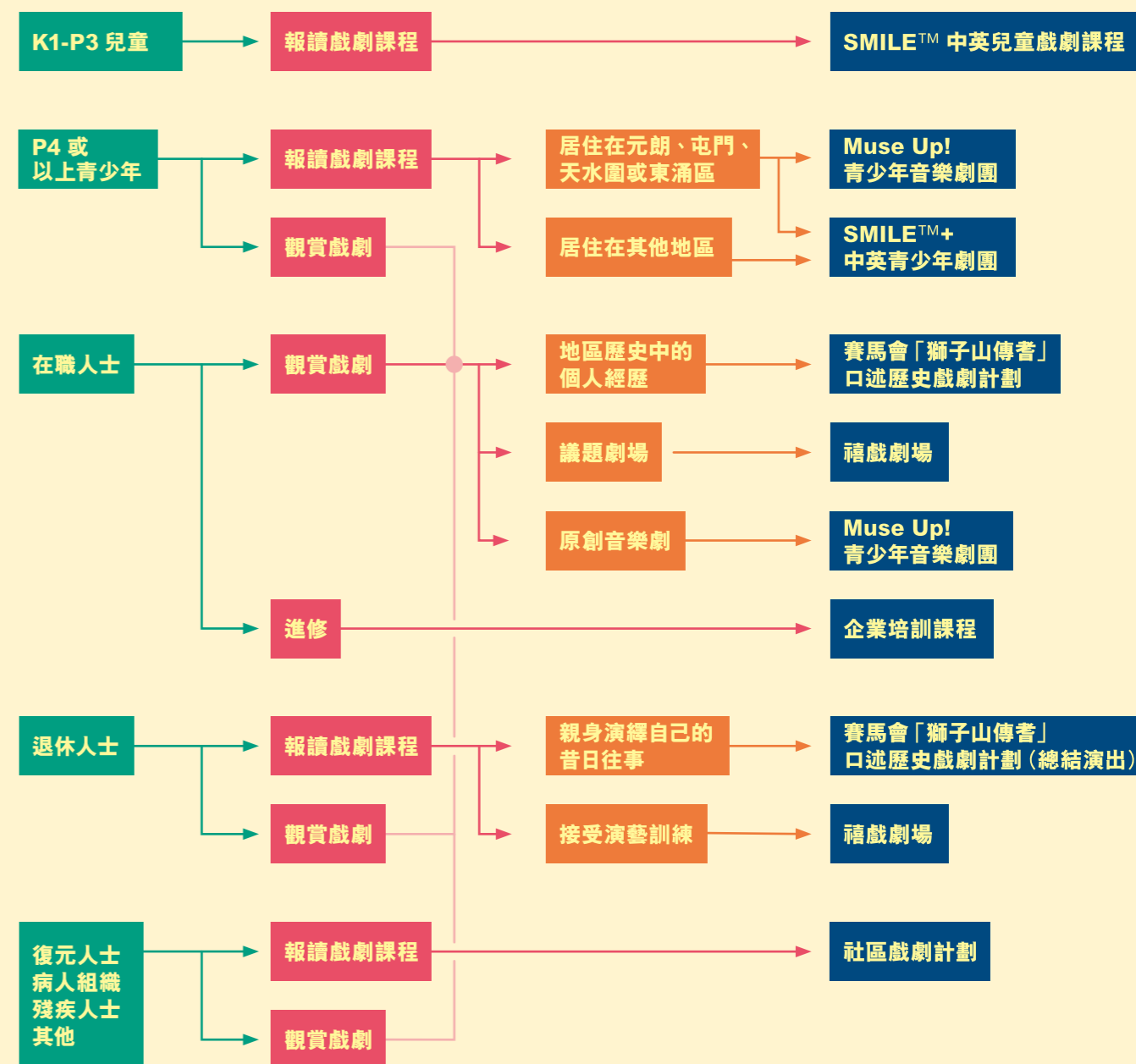
## 學校

誰是活動參與對象？



## 社區

誰是活動參與對象？



配對成功！課程及演出資訊可參閱下頁。

# 戲劇課程資料

## 學校

### 教育劇場 (Theatre-in-Education) 巡迴演出

「演教員」透過互動劇場形式傳授正面訊息，讓觀眾在欣賞戲劇的同時幫助角色解決困難，左右劇情發展，令觀眾對劇場所帶出的訊息有更深印象。

### 教育戲劇 (Drama-in-Education) 課程

戲劇導師因應學科範圍和教學程度，把戲劇元素融入教材當中，提升課堂趣味和學生的投入感，創造多元化學習體驗。除了學生工作坊，我們亦曾於不同學校推行教師戲劇培訓工作坊。

### 戲劇 X 文學活動：「玩創童話」戲劇創作實踐計劃

課程設計以童話故事作文本，透過「過程戲劇」帶領學生了解角色性格、習慣和價值觀，再共同創作故事結局，在專業導師的協助下，排練及製作約 20 分鐘的校內展演。

### 戲劇培訓工作坊 / 音樂劇培訓工作坊

由專業導師為學生提供戲劇訓練，提升他們的表達能力和技巧，協助他們深入認識戲劇藝術，培養學習興趣和賞析能力。工作坊可於 OLE 課堂內或課後進行，我們亦提供音樂劇培訓工作坊，可按照學校的演出規模和主題，安排專業的戲劇、歌唱和舞蹈訓練。

### 戲劇講座

根據校方的活動場合及對象（如學生、家長或教師）安排不同主題的戲劇知識講座，由戲劇導師或劇場工作者親自帶領觀眾認識戲劇藝術和分享背後心得。

## 兒童及青少年

### Muse Up! 青少年音樂劇團

至今已成立 11 年的 Muse Up! 青少年音樂劇團，由元朗、天水圍及東涌的 8 至 17 歲青年組成，團員學習演戲、歌唱及跳舞之餘，亦會透過戲劇關注社區及回饋社會，將學到的知識應用於社區演出中。Muse Up! 成員今年將於香港理工大學賽馬會綜藝館演出以環保為主題的大型原創音樂劇，把過去兩年參與不同環保工作坊及研究後的所學所想呈現舞台，與大眾分享環保信息。

### SMILE™ 中英兒童戲劇課程

我們自 2008 年起舉辦適合 K1 至小三兒童的戲劇課程，提倡愉快學習，讓兒童透過學習戲劇認識自己，在自理能力、身體協調、智能開發、社交與情緒發展、語言與溝通等方面有所成長。

### SMILE™+ 中英青少年劇團

SMILE™+ 中英青少年劇團為 SMILE™ 中英兒童戲劇課程的延伸，旨在為高小及中學學生提供專業戲劇培訓，培育戲劇新一代。學員除可從團隊中學習演戲技巧，更有機會參與專業製作。

## 個人及社區

### 企業培訓課程

導師透過集體遊戲及即興練習，教授基本傳意技巧，增強員工的溝通和表達能力，提升團隊默契及反應能力。計劃可按照企業需要，設計不同工作場景。

### 社區戲劇計劃

計劃為各社區人士（如長者、婦女和復元人士等）提供相關戲劇訓練，讓來自不同背景的群組有機會接觸戲劇藝術，發掘個人潛能，提升參與人士的自信心和促進個人成長。

### 口述歷史戲劇計劃


專業導師除了為學員提供基本戲劇訓練外，亦會收集學員的個人經歷，整合並編寫成劇本，帶領學員以戲劇形式跟大眾分享過往的故事。我們過去曾推行的計劃包括與康樂及文化事務署及不同地區團體合辦的「社區口述歷史戲劇計劃」、及由香港賽馬會慈善信託基金捐助的「賽馬會『獅子山傳奇』口述歷史戲劇計劃」。

### 禧戲劇場

中英自 2013 年起聯同不同社福機構製作長者劇場，鼓勵長者、婦女團體、退休人士等學習戲劇藝術，以戲劇回應社會議題。參與團體更有機會踏上專業舞台或到社區作巡迴演出。

## 戲劇教育計劃查詢

中英劇團教育及外展部  
電話：8106 8336  
電郵：education@chungying.com

 中英劇團戲劇教育專頁

# 部份合作伙伴

賽馬會「獅子山傳耆」口述歷史戲劇計劃  
捐助機構



香港賽馬會慈善信託基金  
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust  
同心同步同進 RIDING HIGH TOGETHER

Muse Up! 青少年音樂劇團  
策略伙伴及贊助

利希慎基金  
LEE HYSAN  
FOUNDATION

《禧戲劇場 2019》  
贊助

利駿行慈善基金  
LCH Charitable Foundation

康文署場地伙伴  
葵青劇院 (2008 年至今)

政府部門  
民政事務總署  
油尖旺區議會  
香港公共圖書館推廣活動組  
香港海關  
香港電台  
康樂及文化事務署  
廉政公署

公共服務及非牟利組織  
中華文化促進中心  
香港中華禮儀振興會  
香港吸煙與健康委員會  
香港展能藝術會  
賽馬會氣候變化博物館

社區機構  
安徒生會  
明愛全樂軒  
香港家庭計劃指導會上水婦女會  
香港耆康老人福利會  
救世軍油麻地長者社區服務中心  
循理會屯門青少年綜合服務中心  
聖公會聖匠堂長者地區中心  
聖公會聖馬太長者鄰舍中心  
鄰舍輔導會  
維港灣長者會所

企業機構  
天際 100 香港觀景台  
香港挪亞方舟  
香港海洋公園  
香港寬頻  
香港鐵路有限公司

專上學院  
香港中文大學  
香港教育大學  
香港專業教育學院 (觀塘、青衣及沙田)

幼稚園  
沙田靈光幼兒學校  
宏福中英文幼稚園  
香港天主教教區學校聯會 (幼稚園組)

小學  
佐敦道官立小學  
青山天主教小學  
拔萃女小學  
油麻地天主教小學  
保良局志豪小學  
景林天主教小學  
塘尾道官立小學  
聖若瑟英文小學  
聖保羅男女中學附屬小學  
聖保羅書院小學  
嘉諾撒聖方濟各學校  
嘉諾撒聖家學校  
觀塘官立小學

中學  
天水圍循道衛理中學  
元朗天主教中學  
田家炳中學  
何文田官立中學  
佛教覺光法師中學  
協恩中學  
東華三院甲寅年總理中學  
拔萃男書院  
保良局馬錦明中學  
順德聯誼總會李兆基中學  
順德聯誼總會梁銶琚中學  
聖羅撒書院  
嘉諾撒聖方濟各書院

特殊學校  
三水同鄉會劉本章學校

群育學校  
扶幼會盛德中心學校

# 中英劇團教育團隊



江倩瑩



黃振輝



邱瑞雯



蕭俊傑



葉君博



李正道



邵佩珊



何悅欣



何浩源



何敏儀



吳穎斯



陳美心



陳健迅



陳慧瑩



陳膺國



馬國忠



梁偉傑



黃翰貞



楊樂平



劉穎璇



賴閃芳



戴綺媚



鍾勵君



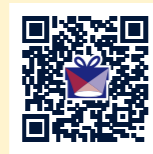
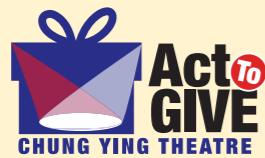
關玉瓊



蘇欣怡



蘇青鳳



## 中英劇團教育及外展部團隊

戲劇教育學術顧問：	馮祿德先生、譚寶芝博士
藝術總監：	張可堅
教育及外展經理：	江倩瑩
高級教育及外展主任：	楊韻豫
教育及外展主任：	朱穎欣、陳巧欣、湯家晞、鄒榕鈞
教育及外展主任（推廣）：	陳穎欣
助理教育及外展主任：	孫敏希
藝術行政見習員：	潘倩衡
首席駐團戲劇導師：	黃振輝
高級駐團戲劇導師：	邱瑞雯
駐團戲劇導師：	葉君博、蕭俊傑

## 出版資料

總編輯：	江倩瑩
執行編輯：	陳穎欣、潘倩衡
撰文：	陳穎欣、鄒榕鈞、蕭俊傑
平面設計及排版：	Karman L'Ull @ Good Morning Design
攝影：	Ben Li / 教育及外展部資料圖片
錄像拍攝：	明鏡製作會社有限公司

藝術 ∞ 無限

Arts • Infinity

中英劇團為葵青劇院場地伙伴  
中英劇團由香港特別行政區資助

Chung Ying Theatre Company is a Venue Partner of Kwai Tsing Theatre  
Chung Ying Theatre is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region